

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA**Karar Sayısı: 2313**

Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesinin 50 (a) ve 56 ncı maddelerinin tadiline ilişkin olarak 6 Ekim 2016 tarihinde Montreal’de imzalanan ve 7212 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli Protokollerin onaylanmasına, 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

27 Mart 2020

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

ULUSLARARASI SİVİL HAVACILIK SÖZLEŞMESİ'NİN
50(a) SAYILI MADDESİNİN TADİLİNE İLİŞKİN

PROTOKOL

6 Ekim 2016 tarihinde Montreal'de imzalanmıştır

ULUSLARARASI SİVİL HAVACILIK TEŞKİLATI GENEL KURULU

1 Ekim 2016 tarihinde Montreal'de Otuz Dokuzuncu Oturumunu GERÇEKLEŞTİRMİŞ;

Taraf Devletlerin arttırılmış temsili yoluyla daha iyi bir dengeyi sağlanması amacıyla Konsey üyeliğinin artırılmasının çok sayıda Taraf Devlet tarafından istendiği hususunu DİKKATE ALMIŞ;

Söz konusu organın üyelik sayısının otuz altıdan kırka çıkarılmasının uygun olduğunu GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURMUŞ;

Mezkur amaçla, 1944 yılının Aralık ayının yedinci günü Şikago'da imzalanan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi'nin tadil edilmesi gerektiğini GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURMUŞ;

1. Söz konusu Sözleşmenin 94(a) sayılı Maddesinin hükümlerine uygun olarak Sözleşmenin aşağıdaki şekilde tadiline yönelik teklifi ONAYLAMIS;

"Sözleşmenin 50(a) sayılı Maddesinde yer alan ikinci cümle "otuz altı" yerine "kırk" yazılması yoluyla tadil edilecektir;

2. Sözleşmenin 94(a) sayılı Maddesinin hükümleri uyarınca, onaylamaları sonucunda, teklif edilen tadilin yürürlüğe gireceği Taraf Devlet sayısını yüz yirmi sekiz olarak BELİRLEMİŞ;

3. Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı Genel Sekreteri tarafından, her biri eşit ölçüde aslına uygun olacak, mezkur tadili ve aşağıda belirtilmekte olan hususu düzenleyen İngilizce, Arapça, Çince, Fransızca, Rusça ve İspanyolca lisanlarında bir Protokol oluşturulmasına KARAR VERMİŞTİR.

- a) Protokol, Genel Kurul Başkanı ile Genel Sekreter tarafından imza edilecektir.
- b) Protokol, Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi'ni onaylamış veya söz konusu Sözleşmeye bağlı kalmış tüm Devletler tarafından onaya açılacaktır.

- c) Onaya ilişkin belgeler Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı'na sunulacaktır.
- d) Protokol, söz konusu Protokolü onaylayan Devletler için yüz yirmi sekizinci onay belgesinin sunulduğu tarihten itibaren yürürlüğe girecektir.
- e) Tüm Taraf Devletler, Genel Sekreter tarafından, Protokole ilişkin onayın sunulduğu tarih itibarıyla derhal haberdar edilecektir.
- f) Tüm Taraf Devletler, Protokolün yürürlüğe girdiği tarih itibarıyla Genel Sekreter tarafından derhal haberdar edilecektir.
- g) Protokolü mezkur tarih sonrasında onaylayan herhangi bir Taraf Devlet ile ilgili olarak, Protokol, onay belgesinin Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı'na sunulmasına müteakiben yürürlüğe girecektir.

NETİCE İTİBARIYLA, Genel Kurul'un mezkur işlemi uyarınca,

İşbu Protokol, Teşkilat Genel Sekreteri tarafından oluşturulmuştur.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVAZEHESİNDE, işbu Protokol, Genel Kurul tarafından bu hususta yetkilendirilmiş bulunan, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı Genel Kurulu'nun Otuz Dokuzuncu Oturumunun Başkanı ile Genel Sekreteri tarafından imzalanmıştır.

İki bin on altı yılının Ekim ayının altıncı günü, Montreal'de, metinlerin her biri eşit ölçüde aslına uygun olmak üzere, İngilizce, Arapça, Çince, Fransızca, Rusça ve İspanyolca lisanlarında tek bir belge halinde TANZİM EDİLMİŞTİR. İşbu Protokol, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı arşivinde muhafaza edilecek olup, işbu Protokol'ün tasdikli suretleri Teşkilat Genel Sekreteri tarafından, 1944 yılının Aralık ayının yedinci günü Şikago'da imzalanmış bulunan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi'nin tüm Taraf Devletleri'ne iletilecektir.

A.Abdul Rahman
Genel Kurul Otuz Dokuzuncu Oturum Başkanı

F.Liu
Genel Sekreter

PROTOCOL

RELATING TO AN AMENDMENT TO ARTICLE 50(a) OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

Signed at Montréal on 6 October 2016

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Thirty-ninth Session at Montréal on 1 October 2016,

HAVING NOTED that it is the desire of a large number of Contracting States to enlarge the membership of the Council in order to ensure better balance by means of an increased representation of Contracting States,

HAVING CONSIDERED it appropriate to increase the membership of that body from thirty-six to forty,

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

1. APPROVES, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

“In Article 50(a) of the Convention the second sentence shall be amended by replacing ‘thirty-six’ by ‘forty’.”;

2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and twenty-eight as the number of Contracting States upon whose ratification the proposed amendment aforesaid shall come into force;

3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization draw up a Protocol, in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matter hereinafter appearing:

a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.

b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.

- c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.
- d) The Protocol shall come into force in respect of the States which have ratified it on the date on which the one hundred and twenty-eighth instrument of ratification is so deposited.
- e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.
- f) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.
- g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Thirty-ninth Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montréal on the sixth day of October of the year two thousand and sixteen, in a single document in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all Contracting States to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

A. Abdul Rahman
*President of the Thirty-ninth Session
of the Assembly*

F. Liu
Secretary General

ULUSLARARASI SİVİL HAVACILIK SÖZLEŞMESİ'NİN
56. MADDESİNİN TADİLİNE İLİŞKİN

PROTOKOL

6 Ekim 2016 tarihinde Montreal'de imzalanmıştır

ULUSLARARASI SİVİL HAVACILIK TEŞKİLATI GENEL KURULU

1 Ekim 2016 tarihinde Montreal'de Otuz Dokuzuncu Oturumunu GERÇEKLEŞTİRMİŞ;

Hava Seyrüsefer Komisyonu üyeliğinin artırılmasının Taraf Devletlerin genel isteği olduğu hususunu DİKKATE ALMIŞ;

Söz konusu organın üyelik sayısının on dokuzdan yirmi bire çıkarılmasının uygun olduğunu GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURMUŞ;

Mezkur amaçla, 1944 yılının Aralık ayının yedinci günü Şikago'da imzalanan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi'nin tadil edilmesi gerektiğini GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURMUŞ;

1. Söz konusu Sözleşmenin 94(a) sayılı Maddesinin hükümlerine uygun olarak Sözleşmenin aşağıdaki şekilde tadiline yönelik teklifi ONAYLAMIS:

"Sözleşme'nin 56. Maddesindeki "on dokuz üye" ifadesi, "yirmi bir üye" ifadesi ile değiştirilecektir;

2. Sözleşmenin 94(a) sayılı Maddesinin hükümleri uyarınca, onaylamaları sonucunda, mezkur tadilin yürürlüğe gireceği Taraf Devlet sayısını yüz yirmi sekiz olarak BELİRLEMİŞ;

3. Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı Genel Sekreteri tarafından, her biri eşit ölçüde aslına uygun olacak, mezkur tadili ve aşağıda belirtilmekte olan hususu düzenleyen İngilizce, Arapça, Çince, Fransızca, Rusça ve İspanyolca lisanlarında bir Protokol oluşturulmasına KARAR VERMİŞTİR.

- a) Protokol, Genel Kurul Başkanı ile Genel Sekreter tarafından imza edilecektir.
- b) Protokol, Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi'ni onaylamış veya söz konusu Sözleşmeye bağlı kalmış tüm Devletler tarafından onaya açılacaktır.
- c) Onaya ilişkin belgeler Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı'na sunulacaktır.

- d) Protokol, söz konusu Protokolü onaylayan Devletler için yüz yirmi sekizinci onay belgesinin sunulduğu tarihten itibaren yürürlüğe girecektir.
- e) Tüm Taraf Devletler, Genel Sekreter tarafından, Protokole ilişkin onayın sunulduğu tarih itibariyle derhal haberdar edilecektir.
- f) Tüm Taraf Devletler, Protokolün yürürlüğe girdiği tarih itibariyle Genel Sekreter tarafından derhal haberdar edilecektir.
- g) Protokolü mezkur tarih sonrasında onaylayan herhangi bir Taraf Devlet ile ilgili olarak, Protokol, onay belgesinin Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı'na sunulmasına müteakiben yürürlüğe girecektir.

NETİCE İTİBARIYLA, Genel Kurul'un mezkur işlemi uyarınca,

İşbu Protokol, Teşkilat Genel Sekreteri tarafından oluşturulmuştur.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, işbu Protokol, Genel Kurul tarafından bu hususta yetkilendirilmiş bulunan, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı Genel Kurulu'nun Otuz Dokuzuncu Oturumunun Başkanı ile Genel Sekreteri tarafından imzalanmıştır.

İki bin on altı yılının Ekim ayının altıncı günü, Montreal'de, metinlerin her biri eşit ölçüde aslına uygun olmak üzere, İngilizce, Arapça, Çince, Fransızca, Rusça ve İspanyolca lisanslarında tek bir belge halinde TANZİM EDİLMİŞTİR. İşbu Protokol, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilatı arşivinde muhafaza edilecek olup, işbu Protokol'ün tasdikli suretleri Teşkilat Genel Sekreteri tarafından, 1944 yılının Aralık ayının yedinci günü Şikago'da imzalanmış bulunan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi'nin tüm Taraf Devletleri'ne iletilecektir.

A.Abdul Rahman
Genel Kurul Otuz Dokuzuncu Oturum Başkanı

F.Liu
Genel Sekreter

PROTOCOL

RELATING TO AN AMENDMENT TO ARTICLE 56 OF THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

Signed at Montréal on 6 October 2016

THE ASSEMBLY OF THE INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION

HAVING MET in its Thirty-ninth Session at Montréal on 1 October 2016,

HAVING NOTED that it is the general desire of Contracting States to enlarge the membership of the Air Navigation Commission,

HAVING CONSIDERED it proper to increase the membership of that body from nineteen to twenty-one, and

HAVING CONSIDERED it necessary to amend, for the purpose aforesaid, the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944,

1. APPROVES, in accordance with the provisions of Article 94(a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendment to the said Convention:

“In Article 56 of the Convention the expression ‘nineteen members’ shall be replaced by ‘twenty-one members’.”;

2. SPECIFIES, pursuant to the provisions of the said Article 94(a) of the said Convention, one hundred and twenty-eight as the number of Contracting States upon whose ratification the aforesaid amendment shall come into force; and
3. RESOLVES that the Secretary General of the International Civil Aviation Organization shall draw up a Protocol, in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the amendment above-mentioned and the matters hereinafter appearing:
 - a) The Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General.
 - b) The Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation.
 - c) The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organization.

- d) The Protocol shall come into force in respect of the States that have ratified it on the date on which the one hundred and twenty-eighth instrument of ratification is so deposited.
- e) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States of the date of deposit of each ratification of the Protocol.
- f) The Secretary General shall immediately notify all Contracting States to the said Convention of the date on which the Protocol comes into force.
- g) With respect to any Contracting State ratifying the Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organization.

CONSEQUENTLY, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol has been drawn up by the Secretary General of the Organization.

IN WITNESS WHEREOF, the President and the Secretary General of the aforesaid Thirty-ninth Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organization, being authorized thereto by the Assembly, sign this Protocol.

DONE at Montréal on the sixth day of October of the year two thousand and sixteen, in a single document in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, each text being equally authentic. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organization, and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organization to all Contracting States to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944.

A. Abdul Rahman
*President of the Thirty-ninth Session
of the Assembly*

F. Liu
Secretary General